

# واژه‌نامه اصطلاحات برای کارگرانی که در استرالیا زندگی می‌کنند.

اگر در استرالیا مشغول به کار هستید، این اصطلاحات و مفاهیم می‌توانند در درک حقوق و مزایای خود به‌عنوان کارگر به شما کمک کنند.



کمترین میزان دستمزدی که کارمند می‌تواند برای ساعات عادی کار خود دریافت کند. دریافت مبلغ کمتر از حداقل دستمزد توسط کارمندان قانونی نیست، حتی اگر با دریافت مبلغ کمتر از حداقل دستمزد موافقت کنند.

## حداقل دستمزد

سند پاداش مدرن حداقل شرایط کاری و نرخ‌های پرداختی را مشخص می‌کند که کارمندان شاغل در مشاغل و صنایع مختلف باید دریافت کنند. سند پاداش مدرن علاوه بر حداقل دستمزد است و می‌تواند شامل نرخ‌های پرداخت برای کارمندان دارای صلاحیت‌ها و تجربه خاص، نرخ‌های پرداخت برای افراد ناتوان و نرخ‌های پرداخت برای کارمندان گاه به گاه شود.

## پاداش مدرن

معمولاً هنگامی که کارمندان بیش از ساعات کار معمول، آخر هفته‌ها، تعطیلات رسمی، شیفت‌های کاری آخر شب یا شیفت‌های کاری صبح زود کار می‌کنند مبلغ بیشتری دریافت می‌کنند. این نرخ‌های پرداخت بالاتر را نرخ‌های اضافه‌پرداخت می‌گویند.

## نرخ‌های اضافه‌پرداخت

فوق‌العاده به اضافه پرداخت‌هایی گفته می‌شود که به کارمندی پرداخت می‌شود که وظایف شغلی خاصی انجام می‌دهند، مهارت‌های شغلی ویژه‌ای دارند، از ابزار خود در محل کار استفاده می‌کنند یا در شرایط نامطبوع یا خطرناک کار می‌کنند. نمونه‌های فوق‌العاده شامل پرداخت هزینه برای یونیفورم، ابزار و مأموریت است.

## فوق‌العاده

## فیش حقوقی

فیش حقوقی به سندی گفته می‌شود که کارفرما باید ظرف 1 روز کاری از تاریخ پرداخت حقوق کارمند به او ارائه دهد. فیش حقوقی حاوی اطلاعاتی است که نشان می‌دهد چه مبلغی به کارمند پرداخت شده است و چه مبلغی به‌عنوان مالیات به اداره مالیات استرالیا (Australian Tax Office) ارسال شده است. کارمندان باید حداقل یک بار در ماه فیش حقوقی دریافت کنند.

## بازنشستگی

بازنشستگی (Superannuation) یا «super» به پولی گفته می‌شود که کارفرما باید برای کارمندان خود کنار بگذارد تا پس از اینکه این افراد بازنشسته می‌شوند، مبلغی برای گذران زندگی در اختیار آن‌ها قرار دهد. در اکثر شرایط، کارفرمایان این مبلغ را مستقیماً به صندوق بازنشستگی واریز می‌کنند که این مبلغ را برای کارمندان مدیریت می‌کند. کارفرمایان ملزم به کنار گذاشتن حداقل 9.5% از درآمد کارمند برای صندوق بازنشستگی هستند.

## پرداختی گاه به گاه

پرداختی پاره‌وقت به مبلغ بیشتری گفته می‌شود که علاوه بر حقوق پایه به کارمندان پاره‌وقت پرداخت می‌شود. هدف از پرداختی پاره‌وقت این است که کمک‌هزینه‌ای برای کارمندان پاره‌وقتی باشد که مزایای خاص کارمندان تمام‌وقت را دریافت نمی‌کنند، از جمله مرخصی سالیانه همراه با حقوق. اکثر کارفرمایان ملزم به پرداخت پرداختی گاه به گاه به مبلغ 25% از حقوق پایه کارمندان خود هستند. برای مثال، اگر کارمندی 20 دلار در ساعت درآمد داشته باشد، پرداختی گاه به گاه او 5 دلار خواهد بود. در نتیجه پرداختی کلی کارمند به 25 دلار در ساعت می‌رسد.

## غرامت کارمندان

غرامت کارمندان به مبلغ پرداختی به آن دسته از کارمندانی گفته می‌شود که در محل کار آسیب دیده‌اند یا به خاطر شغل خود بیمار شده‌اند. غرامت کارمندان شامل پرداخت‌هایی جهت پوشش حقوق کارمندان در زمانی است که قادر به کار نیستند، این غرامت همچنین شامل پرداخت هزینه‌های پزشکی آن‌ها می‌شود.

## قرارداد استخدام

قرارداد استخدام به موافقت‌نامه‌ای بین کارفرما و کارمند گفته می‌شود که شرایط و ضوابط اشتغال در آن بیان شده است. این قرارداد می‌تواند سندی کتبی یا موافقت‌نامه‌ای شفاهی باشد و حتماً باید دربرگیرنده حداقل شرایط و پرداختی باشد که کارمند باید تحت قانون استرالیا دریافت کند.

## قرارداد ساختگی

این مفهوم به شرایطی گفته می‌شود که علی‌رغم اینکه کارگر باید به‌عنوان کارمند استخدام شود، کارفرما به وی می‌گوید که به‌عنوان پیمانکار مستقل با شماره کسب‌وکار استرالیا (Australian Business Number, ABN) کار کند. کارفرما معمولاً این اقدام را برای فرار از پرداخت حداقل مزایای استخدام به کارگر انجام می‌دهد. قرارداد ساختگی مغایر با قانون است.

## کار آزمایشی

این مفهوم به دوره موقت کار گفته می‌شود که کارفرما می‌تواند در آن برآورد کند که آیا فرد قادر به فعالیت در وظیفه شغلی خاصی است و می‌تواند وظایف ضروری برای این وظیفه شغلی را انجام دهد یا خیر. فردی که در دوره آزمایشی کار می‌کند باید حقوق دریافت کند.

## اخراج غیرمنصفانه

اخراج غیرمنصفانه زمانی رخ می‌دهد که کارفرما یا کارمند خود را اخراج می‌کند و قرارداد او را بدون دلیل معتبری لغو می‌کند، یا کارمند را به شیوه‌ای خشن، غیرعادلانه یا نامعقول اخراج می‌کند.

## تجهیزات حفاظتی شخصی

تجهیزات حفاظتی شخصی (Personal Protective Equipment, PPE) می‌تواند شامل تجهیزات یا لباس‌هایی باشد که کارمندان ملزم به پوشیدن هستند تا از خود در برابر آسیب یا صدمه در محل کار محافظت کنند. دستکش، عینک، کلاه ایمنی، چکمه و روپوش چند نمونه PPE هستند.

## تبعیض

تبعیض زمانی رخ می‌دهد که رفتاری غیرمنصفانه یا رفتاری بدتر از رفتار با فرد دیگر در شرایط یکسان با کارمندی صورت می‌گیرد و دلیل این رفتار ممکن است ویژگی‌های شخصی نظیر جنسیت، سن، نژاد یا دین کارمند باشد.

## مرخصی سالانه

نوعی از مرخصی همراه با حقوق که کارمندان می‌توانند هر سال دریافت کنند. کارمندان تمام‌وقت به‌ازای هر سال که برای کارفرمایی کار می‌کنند، از چهار هفته مرخصی سالانه برخوردار خواهند بود. کارمندانی که شغل آن‌ها شیفیتی است می‌توانند از پنج هفته مرخصی سالانه همراه با حقوق برخوردار باشند. کارمندان نیمه‌وقت نیز می‌توانند مرخصی سالانه دریافت کنند، اما میزان مرخصی به تعداد ساعاتی بستگی دارد که در هفته کار می‌کنند. کارمندان گاه به گاه از مرخصی سالانه برخوردار نیستند.

## مرخصی دلسوزانه

تمام کارمندان از جمله کارمندان گاه به گاه از 2 روز مرخصی دلسوزانه (که مرخصی عزاداری نیز گفته می‌شود) برخوردار هستند، این مرخصی در هر بار که یکی از اعضای خانوار یا خویشاوندان درجه یک کارمند فوت می‌کند یا دچار آسیب یا بیماری مهلکی می‌شود به او اعطا می‌شود.

## مرخصی استعلاجی و مراقبت

تمام کارمندان می‌توانند مرخصی استعلاجی و مراقبت بگیرند تا به مدیریت و درمان آسیب‌دیدگی یا بیماری‌شان کمک شود، از یکی از اعضای خانوار یا خویشاوندان درجه یک خود که بیمار یا مصدوم است مراقبت کنند، یا در طول شرایط اضطراری خانواده به خانواده‌شان کمک کنند.

## مرخصی والدین

مرخصی والدین به مرخصی‌ای گفته می‌شود که کارمند می‌تواند یا پس از زایمان خود، زایمان همسر یا شریک زندگی خود، یا پس از به فرزندی پذیرفتن کودک زیر 16 سال دریافت کند. تمام کارمندان استرالیا می‌توانند حداکثر 12 ماه مرخصی والدین بدون حقوق دریافت کنند، البته به شرطی که به‌طور منظم به مدت حداقل 12 ماه برای کارفرمای خود کار کرده باشند.

## مرخصی خدمات طولانی

کارمند می‌تواند پس از کار به مدت طولانی برای یک کارفرما، مرخصی خدمات طولانی دریافت کند. هر ایالت و قلمرو استرالیا دارای قوانینی است که در آن‌ها مشخص شده است که برای اینکه کارمندی بتواند مرخصی خدمات طولانی بگیرد باید چه‌مدتی [برای کارفرمای خود] کار کند و این مرخصی می‌تواند چه‌مدت باشد. در بعضی از ایالت‌ها و قلمروها، کارمندان گاه به گاه نیز می‌توانند مرخصی خدمات طولانی دریافت کنند.

## تمهیدات کار انعطاف‌پذیر

پس از حداقل 12 ماه کار برای یک کارفرما، کارمند می‌تواند در این موارد از کارفرما درخواست تمهیدات کار انعطاف‌پذیر کند: اگر از کودک زیر 18 سال مراقبت می‌کند؛ اگر از فردی معلول مراقبت می‌کند؛ اگر سنش 55 سال یا بیشتر است؛ اگر خشونت خانگی تجربه می‌کند؛ یا اگر در حال کمک به فردی در خانواده یا خانوار خود است که خشونت خانگی تجربه می‌کند. مثال‌های تمهیدات کار انعطاف‌پذیر شامل تغییر در ساعات شروع و اتمام کار کارمند، کار در منزل و تقسیم شیفت‌های کاری کارمند است.

جهت کسب اطلاعات بیشتر در مورد حقوق خود به‌عنوان کارمند، لطفاً با این نهادها تماس بگیرید:

دادآور کار منصفانه

تلفن: 131 394 وبسایت: [fairwork.gov.au](http://fairwork.gov.au)

کار ایمن استرالیا (Safe Work Australia)

وبسایت: [safeworkaustralia.gov.au/law-and-regulation](http://safeworkaustralia.gov.au/law-and-regulation)

کمیسیون حقوق بشر استرالیا (Australian Human Rights Commission)

تلفن: 1300 656 419 وبسایت: [humanrights.gov.au](http://humanrights.gov.au)

